



**IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA
BORDER STORIES**

Realizzazione
Fondazione Italiana per la Fotografia
Direzione e cura
Denis Curti

Torino
Palazzo Bricherasio
Via Lagrange 20
6 settembre - 7 ottobre 2001

inaugurazione
mercoledì 5 settembre ore 18.30
orario
tutti i giorni 11.00 – 23.00
lunedì 15.00 – 23.00
Ingresso
Intero Lit. 12.000 – ridotto Lit. 10.000

altre sedi

Galleria San Filippo
Via Maria Vittoria 5
Progetto Speciale
6 settembre - 7 ottobre
BÖRJE TOBIASSON HOLY AND... GERUSALEMME CITTÀ DEL CONFINE

Inaugurazione
Mercoledì 5 settembre ore 19.30
Orario
Tutti i giorni 16.00 – 20.00
Lunedì chiuso
Ingresso
Intero Lit. 8.000 – ridotto Lit. 5.000

Museo della Fotografia storica e contemporanea
Via Avogadro 4
6 settembre - 4 novembre
TAZIO SECCHIAROLI E IL CINEMA

Orario
Martedì – Venerdì 16.00 – 20.00
Sab. dom. 10.00 – 20.00
Lunedì chiuso
Ingresso
Intero Lit. 10.000 – ridotto Lit. 7.000

IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA
BORDER STORIES

Realizzazione
Fondazione Italiana per la Fotografia
Direzione e cura
Denis Curti

Torino
Palazzo Bricherasio
Via Lagrange 20
6 settembre - 7 ottobre 2001

Con il contributo di
Provincia di Torino
Regione Piemonte
Città di Torino

Camera di Commercio
Industria Artigianato Agricoltura di Torino
Compagnia di San Paolo
Editrice La Stampa
Canon
DHL
Tucano Viaggi
Kodak
Agfa
Lavazza
Assicurazioni Generali

In collaborazione con
Sancarlo dal 1973
Fondazione Palazzo Bricherasio
Musiche originali
Riccardo Piacentini

Comunicazione e Immagine
Arte2000
Grafica
Adriana Ramundo

Informazioni e Ufficio Stampa
Fondazione Italiana per la Fotografia
Daniela Trunfio - Emanuela Bernascone
Ph. 011.544132 – 546594 cell. 0339.6116688
Fax 011.548963
E- mail fond.foto.stampa@libero.it
Sito web www.fif.arte2000.net

IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA BORDER STORIES

Torino

6 settembre - 7 ottobre 2001

Palazzo Bricherasio

La Biennale è giunta alla sua nona edizione e con il titolo di **BORDER STORIES** presenterà 46 artisti di levatura internazionale per un totale di oltre 400 immagini.

La manifestazione sarà dislocata in tre luoghi. Palazzo Bricherasio, che ospiterà la Biennale per la terza volta, sarà la sede principale; al museo della Fotografia di via Avogadro verrà presentato un omaggio a Tazio Secchiaroli; mentre alla Galleria San Filippo sarà in mostra il Progetto Speciale *Holy and... Gerusalemme città del confine* in collaborazione con la Stefilm.

BORDER STORIES nasce, come per i titoli dati alle precedenti edizioni, dall'analisi di una serie di parole/chiave che segnano in profondità il nostro vivere contemporaneo sia nel privato che nel sociale. Le parole chiave di questa edizione sono: *globalizzazione e senso di appartenenza, meticcio culturale e tolleranza/intolleranza, odio razziale, futuro e società dei valori.*

Ancora una volta la Biennale non vuole porsi come vetrina delle nuove generazioni di artisti o come presentazione delle nuove correnti estetiche nella fotografia, ma coerente con la sua anima propositiva e progettuale, vuole piuttosto proporre un viaggio per immagini all'interno dei cambiamenti della società contemporanea.

La Biennale è un universo in miniatura che riesce ad abbracciare storie concrete come pure l'improbabilità dei sentimenti, un luogo capace di unire le emozioni fra realtà e finzione: un viaggio aperto che ci auguriamo non finisca emotivamente là dove fisicamente finisce la mostra.

Anche per questa edizione è previsto il patrocinio del Ministero dei Beni Culturali e il sostegno delle maggiori istituzioni pubbliche e di alcuni sponsor privati.

Nella realizzazione della manifestazione oltre all'apporto progettuale del curatore, Denis Curti, desideriamo sottolineare la collaborazione di critici, galleristi e direttori di musei italiani e stranieri il cui impegno sottolinea la consolidata importanza culturale dell'iniziativa e, in generale, dell'operato della Fondazione Italiana per la Fotografia.

La Biennale è la manifestazione italiana dedicata alla fotografia internazionale, non ha a tutt'oggi altri pari, e dalla passata edizione è entrata a far parte come sola manifestazione nazionale, dell'Associazione internazionale *Festival of Light* che riunisce tutti i più importanti appuntamenti periodici con la grande fotografia nel mondo.

Il sito della Fondazione Italiana per la Fotografia (www.fif.arte2000.net) verrà utilizzato come strumento di informazione, aggiornamento e promozione della manifestazione.

La mostra sarà corredata da un catalogo bilingue italiano/inglese che ospiterà una serie di contributi letterari e critici: Edizioni della Fondazione Lit. 45.000

Orario: **11.00 – 23.00 / lun. 15.00 – 23.00 / Ingresso Lit. 12.000 – ridotto Lit. 10.000**

IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA
BORDER STORIES

Torino
6 settembre - 7 ottobre 2001
Palazzo Bricherasio

ARTISTI

Marco **ANELLI** • Franco **PAGETTI** • Agnese **PURGATORIO** • Stefano **DI MARCO** • Antonio **BIASIUCCI** • Zed **NELSON** • Nicola **DEMOLLI CRIVELLI** • Jack **PIERSON** • Kurt **MARKUS** • Luigi **GHIRRI** • Pierandrea **GALTRUCCO** • Mario **GIACOMELLI** • Aziz + Cucher • Christine **De GRANCY** • Willie **DOHERTY** • Merry **ALPERN** • Elena V. **NEMKOVA** • Stephen **ROACH** • Sakiko **NOMURA** • Tomas **MUSCIONICO** • Antoine **D'AGATA** • **RANKIN** • Kinke **KOOI** • Marc **QUINN** • Marina **NUÑEZ** • Luis **GISPERT** • Micha **KLEIN** • Fabio **PALEARI** • Daniele **BUETTI** • Sandy **SKOGLUND** • Silvie **DEFRAOUI** • Isabella **GHERARDI** • Shirin **NESHAT** • Sophie **CALLE** • Eva **LOOTZ** • Milagros **DE LA TORRE** • Letizia **CARIELLO** • Marta Maria **PEREZ BRAVO** • Mona **HATOUM** • Marina **ABRAMOVICH** • Annie **SPRINKLE** • Pilar **ALBARRACÍN** • Anneè **OLOFSSON** • Jurgen **KLAUKE** • Maria Teresa **GAVAZZI** • Francesco **PIGNATELLI** • Philip **TSIARAS**

Informazioni e Ufficio Stampa

Fondazione Italiana per la Fotografia
Daniela Trunfio - Emanuela Bernascone
Ph. 011.544132 – 546594 cell. 0339.6116688
Fax 011.548963
E- mail fond.foto.stampa@libero.it
Sito web www.fif.arte2000.net

**IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA
BORDER STORIES**

Torino

6 settembre - 7 ottobre 2001

GALLERIA SAN FILIPPO

Progetto Speciale

Holy and...Gerusalemme città del confine

Fotografie di Börje Tobiasson

Contributo speciale

Regione Piemonte

e

Agfa

In collaborazione con

Stefilm

Questo progetto è nato parallelamente alla realizzazione, a Gerusalemme, del film "Song on a narrow path" del regista palestinese Akram Safadi. I protagonisti della vicenda sono: la città santa e tre palestinesi che sono nati e vivono a Gerusalemme, ognuno con una propria memoria e un presente, accomunati dall'angosciosa difficoltà di individuare il proprio futuro. Il cinquantenne fotografo svedese Börje Tobiasson ha seguito e indagato i percorsi più sommersi delle personalità dei tre protagonisti e della città in special modo. Ne nasce una mostra di circa 90 immagini in bianco e nero, che mette in evidenza lo spazio di confine tra il sacro e il profano, e si avventura tra persone che vivono quotidianamente e in modo traumatico il concetto di separazione e confine.

Gerusalemme è per definizione storica il luogo di confine per eccellenza: nella *città santa* sono raccolti i maggiori riferimenti per le tre religioni monoteiste e le truppe israeliane esercitano militarmente il potere della conquista del 1967; a Gerusalemme vivono 200.000 palestinesi e centinaia di migliaia di turisti visitano ogni anno i luoghi sacri. Per Palestinesi e Israeliani la città è "una e indivisibile", ma questa è l'idea che ha diviso, divide e dividerà. In questo contesto, anche urbano, non è fuori luogo parlare di schizofrenia tra la necessità di sopravvivere e i sentimenti intimi di ciascun abitante.

Börje Tobiasson (Tingsryd – Svezia, 1952) si forma alla Nordens Fotoskola di Stoccolma e immediatamente rivolge la sua ricerca fotografica al campo antropologico. Tra i principali lavori esposti: *Tante città o una sola città*, *Poesia è il mondo* e *Metropoli allo specchio*. E' fotografo di scena del recente film di Gian Maria Tavarelli *Un Amore*.

Orario: 16.00 – 20.00 / lunedì chiuso / Ingresso Lit. 8.000 – ridotto Lit. 5.000

IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA **BORDER STORIES**

Torino
MUSEO DELLA FOTOGRAFIA STORICA E CONTEMPORANEA
6 Settembre – 4 novembre 2001

TAZIO SECCHIAROLI E IL CINEMA

C'era una volta un compagno di scuola, un po' invadente, di Federico Fellini..
Di cognome faceva PAPARAZZO.

Tazio SECCHIAROLI nasce a Roma nel 1925. Gli esordi sono segnati dall'attività di "scattino" tra le truppe americane. Abbraccia la professione di fotoreporter e gli fa da maestro Porry Pastorel, nella cui agenzia sono passate intere generazioni di fotografi romani. Nel 1955 Secchiaroli fonda con Sergio Spinelli la "Roma Press Photo" e il grande colpo verrà due anni dopo con il caso Montesi. Secchiaroli organizza un team che riesce a trasformarsi in agenzia investigativa; le sue fotografie, scattate durante un lungo inseguimento poliziesco, entrano di diritto negli atti del processo.

Ferragosto del '58, un altro scatto importantissimo rubato all'ex Re Farouk nelle calde notti di Via Veneto segnerà il futuro suo e di tanti colleghi nel mondo. Secchiaroli ha superato il confine dell'iconografia divistica dei tempi, affidata a splendide foto *posate*, tutte molto simili, studiate nei minimi particolari negli atelier di grandi fotografi specializzati. Con lui la fotografia entra per la prima volta nel privato dello star system.

Le immagini rubate della Roma notturna incuriosiscono Fellini che lavora alla sceneggiatura de "La Dolce Vita", il cui protagonista è proprio un fotografo d'assalto: nasce un sodalizio durato molti anni che lo porterà ad essere l'amico-fotografo di Marcello Mastroianni e Sofia Loren. La sua carriera nel cinema si muove in quel campo che gli americani chiamano "special": diverso dalla fotografia di set, lo *special* è la pura documentazione di ciò che avviene durante la lavorazione del film.

Dalla caccia e dalla denuncia della meschina fatuità di un mondo dorato da rotocalco, Secchiaroli passa, con gli anni, allo *svelamento* ironico della professione mito, rivelando nell'inquadratura, nella composizione e nell'uso sofisticato della luce, doti di grande maestro. Nel 1962 lascia l'Agenzia da lui creata per dedicarsi all'attività di freelance. Abbandona la fotografia nel 1983 e muore a Roma nel 1998 lasciando un immenso patrimonio legato non solo a Cinecittà e al cinema, ma anche alla storia della fotografia italiana.

Questa mostra di 100 vintage, è dedicata principalmente a tre suoi grandi affetti: Federico Fellini, Marcello Mastroianni e Sofia Loren.

Si ringrazia in particolare per aver concesso le *immagini originali*, per la prima volta esposte in una mostra pubblica: Davide Faccioli, Davide Secchiaroli e i collezionisti privati.

Orario: Martedì – Venerdì 15.00 – 20.00 / Sab. dom. 10.00 – 20.00 / Lun. chiuso
Ingresso: Intero Lit. 10.000 – ridotto Lit. 7.000

IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA BORDER STORIES

Torino
6 settembre - 7 ottobre 2001

INFORMAZIONI PER I VISITATORI e INIZIATIVE SPECIALI

BIGLIETTERIA MULTIPLA

Per coloro che intendono visitare le tre sedi espositive della Biennale è previsto l'acquisto di un biglietto/tessera multiplo con le seguenti riduzioni, valido fino al 7 ottobre:

Intero Lit. 24.000 anziché Lit. 30.000

Ridotto Lit. 17.000 anziché 22.000

IL CONCORSO *PARIS PHOTO*

Vieni alla Biennale e Vinci PARIS PHOTO la più importante fiera di fotografia d'Europa. www.parisphoto.fr

La Biennale ha stretto un gemellaggio con PARIS PHOTO. La più interessante fiera dedicata alla fotografia storica e contemporanea si svolge al Carousel del Louvre nella seconda settimana di novembre.

All'ingresso di ciascuna sede della Biennale, i visitatori riceveranno un coupon che dovrà essere debitamente compilato e imbucato nell'apposita urna.

Hanno diritto a partecipare al concorso i soli visitatori paganti.

L'estrazione prevista giovedì 11 ottobre presso la Fondazione Italiana per la Fotografia dà diritto ai seguenti premi:

1° e 2° premio

week end a Parigi per 2 persone (viaggio e sistemazione alberghiera bed & breakfast).

Ingresso gratuito alla **Fiera PARIS PHOTO** (seconda settimana di novembre) con tessera VIP. Catalogo e inviti alle manifestazioni collaterali previste durante la Fiera.

3° premio apparecchio fotografico CANON modello IKSUS

4° premio apparecchio fotografico CANON modello IKSUS

5° premio apparecchio fotografico CANON modello IKSUS

CANON DAY a Palazzo Bricherasio

Domenica 23 settembre dalle ore 11.00 alle ore 19.00 i responsabili e i tecnici di CANON saranno a disposizione del pubblico per presentare la nuova linea di prodotti e per effettuare il check-up delle macchine.

Ai clienti CANON sarà riservata nella giornata, una visita guidata alla Biennale del curatore della mostra, Denis Curti.

SANCARLO DAL 1973 e la FONDAZIONE ITALIANA PER LA FOTOGRAFIA

Dove la Moda sposa l'Arte

In occasione dell'apertura del negozio Sancarło dal 1973 Uomo – *Multibrands Fashion Store* – di oltre 1000 mq., che va a chiudere il cerchio dei negozi Sancarło a Torino, Giordina e Stefano Cecchi dedicheranno un'area specifica, all'Arte con **The Art Gallery**. Oltre a quelli storicamente legati come Nan Goldin, Rebecca Horn, Giulio Paolini, Ibu Poilane, Asha Sarabhai etc., verranno invitati artisti da tutto il mondo, con particolare attenzione alla fotografia.

Da qui nasce la collaborazione con la Fondazione, alla quale verrà messo a disposizione questo spazio per la realizzazione di tre mostre a tema nel corso dell'anno.

Una serie di interventi segneranno inoltre la collaborazione con la Biennale Internazionale di Fotografia

www.sancarlodal1973.it

www.stefanocecchirecords.com

LE MUSICHE ORIGINALI

Come per le passate edizioni della Biennale anche BORDER STORIES si avvarrà del contributo musicale di Riccardo Piacentini.

Arie Condizionate è il titolo delle musiche originali su testi di Sandro Cappelletto.

L'idea generatrice è quella della *foto-musica con foto-suoni* in cui l'universo fotografico funge da stimolo per una sintassi musicale volta ad amalgamare spazi espositivi e opere in mostra.

Gli interpreti: il soprano Tiziana Scandaletti e il trombonista Michele Lomuto

I foto-suoni: fruscii di condizionatori d'aria, voci di telegiornali satellitari, suggestioni di mercati popolari d'Oriente e Occidente elaborati dal compositore.

www.arpnet.it/rgauche/RICCARDOPIACENTINI.HTML

LA DIDATTICA 1

BORDER STORIES ai limiti della scrittura

Hai dai 16 ai 26 anni. Scrivi una storia: può diventare un film. Il racconto vincitore verrà pubblicato sulle pagine di Torino Sette ed esposto nelle sale di Palazzo Bricherasio. Inoltre verrà presentato ai produttori cinematografici di Torino in una delle letture pubbliche organizzate dall'Associazione FERT – Programma *Affabula Readings*.

E' un'iniziativa della Sezione Didattica della Fondazione Italiana per la Fotografia.

Termine di presentazione degli scritti: 31 luglio.

LA DIDATTICA 2

FotoINscatola

Un camper lungo quasi sei metri è lo studio fotografico viaggiante di Noris Lazzarini. Verrà parcheggiato nel cortile di Palazzo Bricherasio **dal 22 al 30 settembre**. I laboratori, riservati agli allievi delle scuole dai 4 ai 13 anni e, durante i week-end, ai bambini accompagnati dai genitori, insegnano a **trasformare scatole di differenti forme e misure in camere oscure**, ad usarle e a stampare le immagini ottenute.

Questa iniziativa si svolge nell'ambito del programma didattico della Biennale.

E' necessaria la prenotazione. Costo a persona Lit. 6.000.

Le prenotazioni per le scuole chiudono il 30 giugno.



**IX BIENNALE INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA
BORDER STORIES**

Sezione On-Line
A cura di Mara Granzotto

Torino
6 settembre – 7 ottobre 2001
Palazzo Bricherasio
e
www.fif.arte2000.net

Nella Sezione On-Line viene presentato il lavoro di dieci giovani artisti che da pochi anni si sono avvicinati alla fotografia, provengono da ambiti e formazioni diverse e le loro ricerche si sono particolarmente distinte per qualità formale e tematica.

La Biennale On-Line nasce come occasione di confronto tra le diverse produzioni giovanili, che in questi due anni sono state seguite dalla Fondazione Italiana per la Fotografia e raccolte in un Archivio: *Nuovi autori per nuove immagini* interamente dedicato ai giovani fotografi operanti nel territorio nazionale. Questa iniziativa ci permette di analizzare le nuove tendenze e i nuovi modelli di comunicazione e di espressione.

Il lavoro di selezione ha messo in evidenza una nuova identità del fotografo che non risiede più nel professionismo o nell' amatorialismo, ma si è calata nella figura del regista. La ricerca artistica e la sperimentazione con i nuovi media diventano così la base per narrare la propria storia.

Le opere proposte su monitors nella sede ufficiale della IX Biennale Internazionale di Fotografia, sono contemporaneamente visibili nel sito della Fondazione Italiana per la Fotografia.

GIOVANI ARTISTI

Brandy **ALLEN** • Viola **BERLANDA** • Luca **BONIFAZI** • Franco **BORRELLI** •
Alvin **CREA** • Andrea **FERRARI** • Rocco **FORMINI** • Loredana **MORETTI** •
Stefania **RICCI** • Davide **TOSCO**

Informazioni e Ufficio Stampa

Fondazione Italiana per la Fotografia

Daniela Trunfio Emanuela Bernascone

Ph. 011.544132 – 546594 cell. 0339.6116688

Fax 011.548963

E- mail fond.foto.stampa@libero.it

Sito web www.fif.arte2000.net

@arte2000
.net